

DW913
DW915
DW918
DW919

DEWALT[®]


DW913
DW915
DW918
DW919

DEWALT[®]

DANSK	FLEKSIBELT PROJEKTØRLYS				
Tekniske data		DW913	DW915	DW918	DW919
Spænding	V	9,6	12	14,4	18
Strømforsbrug	A	0,5	0,7	0,7	0,7
Vægt (uden batteri)	kg	0,45	0,45	0,45	0,45
Batteri (ikke indbefattet)		DE9061	DE9071	DE9091	DE9095
Spænding	V	9,6	12	14,4	18
Kapacitet	Ah	2,0	2,0	2,0	2,0

Kontroller emballagens indhold
Emballagen indeholder:
1 Projektørlys
1 Ekstra el-pære
1 Brugervejledning

Følgende pictogrammer anvendes i denne håndbog:

-  Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

EF-Overensstemmelseserklaring
CE
DW913/DW915/DW918/DW919
DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 89/392/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.


Produktudviklingsdirektør
Horst Großmann

H. Großmann

DeWALT, Richard-Kliinger-Straße 40, D-65510, Idstein, Tyskland


Sikkerhedsinstruktioner
Læs brugsanvisningen igennem, inden maskinen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen let tilgængeligt, så alle, der bruger maskinen har adgang til brugsanvisningen. Foruden nedenstående instruktioner, skal Arbejdstilsynets regler altid følges.

Afmonter batteriet fra værktøjet, når det ikke er i brug, inden service og ved udskitfning af tilbehør såsom savklinge, bor eller fræsere.

-  Brandfare. Undgå at kortslutte kontakterne på et frakoblet batteri med metalgenstande (ved f.eks. at have nøgler i samme lomme som batteriet).

Batterivæsken, en 25-30% opløsning af kaliumhydroxid, kan være skadelig. Ved hudkontakt skal der omgående skylles med vand. Neutraliser med en mild syre såsom citronsaft eller eddike. Ved øjenkontakt skylles med rigeligt med vand i mindst 10 minutter. Opsøg læge. Forsøg aldrig at åbne et batteri.

Etiketter på opladeren og batteriet
Etiketterne på opladeren og batteriet viser følgende symboler:

 ----- Batteriet oplades

 ----- Batteriet er opladet

 X----- Batteriet er defekt

Beskrivelse (fig. A)

DeWALT Projektørlys er fremstillet til at fungere med 9,6, 12, 14,4 eller 18 V batterier. Det bøjelige rør gør det muligt, at fastgøre projektørlyset i enhver position.

1 Afbryder
2 Batterirum
3 Batteri (ikke indbefattet)
4 Udløserknapper
5 El-pære
6 Linsefatning
7 El-pæremagasin

El-sikkerhed

Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Samling og justering

-  Før samlingen og justeringen skal batteriet altid afmonteres.

-  Slå altid værktøjet fra (OFF), før batteriet monteres eller afmonteres.

DANSK	FLEKSIBELT PROJEKTØRLYS				
Tekniske data		DW913	DW915	DW918	DW919
Spænding	V	9,6	12	14,4	18
Strømforsbrug	A	0,5	0,7	0,7	0,7
Vægt (uden batteri)	kg	0,45	0,45	0,45	0,45
Batteri (ikke indbefattet)		DE9061	DE9071	DE9091	DE9095
Spænding	V	9,6	12	14,4	18
Kapacitet	Ah	2,0	2,0	2,0	2,0

Batteri (fig. A)

Opladning af batteriet
Når batteriet skal oplades for første gang eller efter længere tids opbevaring, kan det kun oplades 80%. Efter flere opladninger og afladninger vil batteriet nå op på fuld kapacitet. Kontroller altid lysnettets strøm, før batteriet oplades. Hvis lysnettet er i orden, men batteriet ikke oplades, skal laderen indleveres hos en autoriseret DeWALT forhandler. Under opladningen kan laderen og batteriet blive varme. Dette er normalt og indebærer ikke noget problem.

-  Oplad ikke batteriet ved en omgivelsestemperatur på under 4 °C eller over 40 °C. Anbefalet ladetemperatur: ca. 24 °C.

Udskitfning af el-pæren (fig. A)

- Skru linsefatningen (6) af og fjern den.
- Træk ganske enkelt el-pæren (5) ud og sæt en ny i.
- Sæt linsefatningen (6) på igen.

-  Kig ikke direkte ind i lysstrålen.

El-pæremagasin (fig. B)
DeWALT Projektørlyset er udstyret med et el-pæremagasin.

- Skru linsefatningen af og fjern den.
- For at fjerne pæren trækkes den op og ud af magasinet (7).
- Sæt linsefatningen i igen.

Brugsanvisning

Starte og stoppe (fig. A)

- Tænd projektørlyset ved at skubbe ON/OFF-kontakten (1) op.
- Sluk projektørlyset ved at skubbe ON/OFF-kontakten (1) ned.
- Sørg for at batteriet er (helt) opladet.

Miljø



Genopladeligt batteri

Dette langtidsholdbare batteri skal genoplades, når det ikke længere afgiver tilstrækkelig strøm til opgaver, som det klarede tidligere. Når batteriet ikke længere kan anvendes, skal det affaldshåndteres under hensyntagen til miljøet.

- Tøm batterierne for energi ved at opbruge ladningen helt. Fjern dem derefter fra værktøjet.
- NiCad-batterier kan genanvendes.

Af miljøhensyn bør batterierne afleveres til et af de opsamlingssteder, der findes i din kommune, eller til et DeWALT serviceværksted. De indsamlede batterier vil blive genanvendt eller korrekt affaldshåndteret.
OBSt Som forbruger har man ansvaret for at batteriet afhændes på bedste vis.



Opslidt værktøj

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service
Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.


På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

DEUTSCH	FLEXIBLE UNIVERSALLAMPE				
Technische Daten		DW913	DW915	DW918	DW919
Spannung	(Volt)	9,6	12	14,4	18
Stromaufnahme	(A)	0,5	0,7	0,7	0,7
Gewicht (ohne Akku)	(kg)	0,45	0,45	0,45	0,45
Akku (nicht im Lieferumfang)		DE9061	DE9071	DE9091	DE9095
Spannung	(Volt)	9,6	12	14,4	18
Kapazität	(Ah)	2,0	2,0	2,0	2,0

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:
1 Universallampe
1 Reservelampe
1 Bedienungsanleitung

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

-  Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

EG-Konformitätserklärung
CE
DW913/DW915/DW918/DW919
DeWALT erklårt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.


Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

H. Großmann

DeWALT, Richard-Kliinger-Straße 40, D-65510, Idstein, Deutschland

Sicherheitshinweise
Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf!


Entnehmen Sie den Akku bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Auswechseln von Werkzeuteilen.

-  Feuergefahr! Vermeiden Sie, daß Metallteile die Anschlüsse eines nicht am Werkzeug befindlichen Akkus kurzschließen (z.B. Schlüssel, die mit dem Akku zusammen in einer Tasche getragen werden).

Die Akkulfüssigkeit, eine 25 bis 30% starke Kaliumhydroxidlösung, kann schädlich sein. Falls die Lösung mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Neutralisieren Sie die Lösung mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig. Falls die Lösung mit den Augen in Berührung kommt, spülen Sie mindestens 10 Minuten lang mit reichlich klarem Wasser. Versuchen Sie niemals, einen Akku zu öffnen.

Schilder am Ladegerät und am Akku
Die Schilder am Ladegerät und am Akku zeigen folgende Symbole:

 ----- Akku wird geladen

 ----- Akku ist geladen

 X----- Akku ist defekt

Gerätebeschreibung (Abb. A)


Ihre DeWALT-Universallampe wurde für Akkus mit einer Spannung von 9,6, 12, 14,4 oder 18 V entwickelt. Mit dem flexiblen Rohr läßt sich die Universallampe in jeder beliebigen Stellung befestigen.

1 EIN-/AUS-Schalter
2 Akkuaufnahme
3 Akku (nicht im Lielerumfang)
4 Löseknöpfe
5 Lampe
6 Linsenhalter
7 Lampenhalterung


Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung entspricht.

Zusammenbauen und Einstellen


-  Entnehmen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Akku.

DEUTSCH	FLEXIBLE UNIVERSALLAMPE				
Technische Daten		DW913	DW915	DW918	DW919
Spannung	(Volt)	9,6	12	14,4	18
Stromaufnahme	(A)	0,5	0,7	0,7	0,7
Gewicht (ohne Akku)	(kg)	0,45	0,45	0,45	0,45
Akku (nicht im Lieferumfang)		DE9061	DE9071	DE9091	DE9095
Spannung	(Volt)	9,6	12	14,4	18
Kapazität	(Ah)	2,0	2,0	2,0	2,0

-  Schalten Sie das Werkzeug immer AUS, bevor Sie den Akku anbringen oder entfernen.


Akku (Abb. A)

Laden des Akkus
Wenn der Akku zum ersten Mal oder nach längerer Lagerung geladen wird, erst er nur 80% der Nennkapazität erreichen. Wird nach mehreren Lade- und Entladezyklen wird der Akku die volle Kapazität erreichen. Prüfen Sie vor dem Laden des Akkus die Stromversorgung des Ladegerätes. Falls die Stromversorgung funktioniert, der Akku aber nicht geladen wird, sollten Sie Ihr Ladegerät von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt nachsehen lassen. Während des Ladens können sich Ladegerät und Akku erwärmen. Dies gehört zum normalen Betrieb und deutet nicht auf irgendein Problem hin.

-  Laden Sie den Akku nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 4 °C oder über 40 °C. Empfohlene Ladetemperatur: zirka 24 °C.

Auswechseln der Lampe (Abb. A)

- Schrauben Sie den Linsenhalter (6) ab.
- Ziehen Sie die Lampe (5) heraus und setzen Sie eine neue ein.
- Montieren Sie den Linsenhalter (6) wieder.

-  Schauen Sie nicht direkt in das Lichtbündel.

Lampenhalterung (Abb. B)

Ihre DeWALT-Universallampe ist mit einer Lampenhalterung versehen.

- Schrauben Sie den Linsenhalter ab.
- Nehmen Sie die Lampe heraus, indem Sie sie aus der Lampenhalterung (7) ziehen.
- Montieren Sie den Linsenhalter wieder.

Gebrauchsanweisung

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Um die Universallampe einzuschalten, schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter (1) nach oben.
- Um die Universallampe auszuschalten, schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter (1) nach unten.
- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Akku (vollständig) geladen ist.

Ausgediente Werkzeuge



Akku
Der Akku hält sehr lange. Er muß aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens sollte der Akku mit Rücksicht auf die Umwelt fachgerecht entsorgt werden:

- Entladen Sie den Akku vollständig und entnehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- NiCd-Akkus sind wiederverwertbar. Zur Wiederverwertung oder umweltverträglichen Entsorgung können sie beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden.




Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)
Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

ENGLISH	FLEXIBLE FLOODLIGHT				
Technical data		DW913	DW915	DW918	DW919
Voltage	V	9,6	12	14,4	18
Current consumption	A	0,5	0,7	0,7	0,7
Weight (without battery pack)	kg	0,45	0,45	0,45	0,45
Battery pack (not included)		DE9061	DE9071	DE9091	DE9095
Voltage	V	9,6	12	14,4	18
Capacity	Ah	2,0	2,0	2,0	2,0

Package contents

The package contains:
1 Floodlight
1 Spare light bulb
1 Instruction manual

The following symbols are used throughout this manual:

-  Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

EC-Declaration of conformity
CE
DW913/DW915/DW918/DW919
DeWALT declares that these Power Tools have been designed in compliance with: 89/392/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55104, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.


Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

H. Großmann

DeWALT, Richard-Kliinger-Straße 40, D-65510, Idstein, Germany

Safety instructions
Read the following safety instructions before attempting to operate this product. Keep these instructions in a safe place!


Remove the battery pack when not in use, before servicing and when changing accessories.


-  Fire hazard! Avoid metal short circuiting the contacts of a detached battery pack (e.g. keys carried in the same pocket as a battery pack).


The battery fluid, a 25-30% solution of potassium hydroxide, can be harmful. In case of skin contact, flush immediately with water. Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar. In case of eye contact, rinse abundantly with clean water for at least 10 minutes. Consult a physician. Never attempt to open a battery pack for any reason.

Labels on charger and battery pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:

 ----- Battery charging

 ----- Battery charged

 X----- Battery defective


Description (fig. A)
Your DeWALT Floodlight has been designed to operate on 9,6, 12, 14,4 or 18 V battery packs. The flexible tube allows you to attach the floodlight in any position.


1 ON/OFF-switch
2 Battery pack holder
3 Battery pack (not included)
4 Release buttons
5 Bulb
6 Lens holder
7 Bulb storage compartment

Electrical safety

Always check that the battery pack power corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

Assembly and adjustment


-  Prior to assembly and adjustment, always remove the battery pack.

-  Always switch OFF the tool before inserting or removing the battery pack.

ENGLISH	FLEXIBLE FLOODLIGHT				
Technical data		DW913	DW915	DW918	DW919
Voltage	V	9,6	12	14,4	18
Current consumption	A	0,5	0,7	0,7	0,7
Weight (without battery pack)	kg	0,45	0,45	0,45	0,45
Battery pack (not included)		DE9061	DE9071	DE9091	DE9095
Voltage	V	9,6	12	14,4	18
Capacity	Ah	2,0	2,0	2,0	2,0


Battery pack (fig. A)

Charging the battery pack
When charging the battery pack for the first time, or after prolonged storage, it will only accept an 80% charge. After several charge and discharge cycles, the battery pack will attain full capacity. Always check the mains prior to charging the battery pack. If the mains is functioning but the battery pack does not charge, take your charger to an authorised DeWALT repair agent. Whilst charging, the charger and the battery pack may become warm to touch. This is a normal condition and does not indicate a problem.

-  Do not charge the battery pack at ambient temperatures <4 °C or >40 °C. Recommended charging temperature: approx. 24 °C.

Replacing the light bulb (fig. A)

- Unscrew the lens holder (6) and remove it.
- Simply pull out the bulb (5) and insert a new one.
- Reinstall the lens holder (6).

-  Do not look directly into the beam of light.

Bulb storage (fig. B)
Your DeWALT Floodlight is fitted with a bulb storage compartment.

- Unscrew the lens holder and remove it.
- To remove the bulb, pull it up and out of the storage compartment (7).
- Reinstall the lens holder.

Instructions for use

Switching ON and OFF (fig. A)

- To switch the floodlight ON, slide the ON/OFF-switch (1) up.
- To switch the floodlight OFF, slide the ON/OFF-switch (1) down.
- Make sure your battery pack is (fully) charged.

Environment



Rechargeable battery pack
This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the